

**Universitatea „Petru Maior” din Tîrgu Mureş
Facultatea de Ştiinţe şi Litere
Departamentul de Filologie**

TEMATICA ŞI BIBLIOGRAFIA

pentru Concursul organizat în vederea ocupării

**Postului nr. 18, Lector, din Statul de funcţiuni al Departamentului de Filologie
cu disciplinele:**

- *Limba engleză contemporană* *Fonetică*
- *Istoria limbii engleze*
- *C.S. Limba engleză* *Lingvistica şi media*
- *Traduceri specializate 1 – engleză*
- *Traduceri corespondenţă de afaceri – engleză*
- *Studiul mentalităţilor contemporane – engleză*

TEMATICA

1. Sunetele limbii engleze – consoanele
2. Sunetele limbii engleze – vocalele
3. Fonetica limbii engleze: unităţile suprasegmentale – accent şi intonaţie
4. Istoria limbii engleze - Clasificare şi limbi relaţionate
5. Limba engleză - Dialecte şi varietăţi regionale
6. Influenţa cuceririi normande asupra limbii engleze
7. Engleza ca limbă globală
8. Traducerea, adaptarea şi localizarea materialelor publicitare
9. Crearea şi utilizarea unui corpus pentru traducerea textelor non-literare
10. Specificul textelor juridice. Dificultăţi de traducere
11. Traducerea textelor tehnice
12. Comunicare eficientă în afaceri
13. Comunicare orală şi comunicare scrisă în afaceri
14. Identitate şi autodeterminare în context global

BIBLIOGRAFIE

- Bantaş, A., Croitoru, E., 1999. *Didactica traducerii*. Bucureşti: Editura Teora
- Bell R. T., 1991. *Translation and translating. Theory and practice*. general editor C.N.Candlin, Longman Group UK Ltd.
- Bryson, Bill. 2009, *Mother Tongue. The English Language*. Great Britain: Penguin Books Ltd.
- Baugh, Albert C. & Cable, Thomas. 2012, *A History of the English Language*. Routledge
- Bragg, Melvyn. *The Adventure of English: The Biography of a Language*. Arcade Publishing, 2011.
- Bennie, Michael, 1998, *Mastering Business English*, How to Books, Oxford
- Brooks, M, Holden D., Hutchinson W, 2006, *Engleza pentru juristi*, Teora, Bucuresti,

- Byrne, Jody., 2006, *Technical Translation*. The Netherlands: Springer
- Chiriacescu, A, 2007, *Corespondenta de afaceri*, Teora, Bucuresti
- Crystal, D., 1997 *The Cambridge Encycfopedia of Language*, Cambridge: CUP.
- Crystal, David, 2003, *English as a Global Language*. 2nd edition. Cambridge University Press.
- Dimitriu, Rodica, 2002, *Theories and Practice of Translation*. Iași: Institutul European
- Floistad G. (ed.), 2004, *Philosophical Problems Today (vol 2) - Language, Meaning, Interpretation*, Kluwer, Dordrecht
- Georrje, Hehry 2006 *Progress and Poverty*. New York, Robert Schalkenbach Foundation
- Hall, Edward T., 1976, *Beyond Culture*, New York: Random House
- Hall, E. T. and Hall, M., 1990, *Understanding cultural differences: Germans, French and Americans*. Yarmouth: Intercultural Press
- Halliday, M.A.K., 1992. *Spoken and Written Language*, OUP
- Hatim, Basil and Ian Mason, 1990, *Discourse and the Translator*. London: Longman
- Hatim, Basil and Jeremy Munday, 2004, *Translation: An advanced resource book*. London & New York: Routledge
- Hofstede, Geert, Gert Jan Hofstede and Michael Minkov, 2010, *Cultures and Organizations. Software of the Mind*. 3rd edition. New York: McGraw-Hill.
- Lerer, Seth. 2007 *Inventing English: A Portable History of the Language*. Columbia University Press,.
- Munday, J., 2001. *Introducing Translation Studies*. London: Routledge Publishing House, London and NY
- McCarthy M, O'Del F, 2006 *English Vocabulary in Use, Advanced*, Cambridge University Press,
- Nord, Christiane 1997 *Translating as a Purposeful Activity. Functionalist Approaches Explained*. Manchester: St. Jerome.
- Newmark, Peter, 1981, *Approaches to translation*. Oxford: Pergamon Press
- Newmark, Peter, 1988, *A Textbook of Translation*, Hertfordshire: Prentice Hall
- Newmark, Peter, 1993, *Paragraphs on Translation*, Clevedon: Multilingual Matters
- Pinker, Steven 2007 *The Language Instinct*. London: Harper Perennial Modern Classics,
- Pym, Anthony, 2014, *Exploring Translation Theories*, 2nd edition London & New York: Routledge
- Roach, Peter, 2004 *Phonetics*. New York: OUP
- Robinson, Douglas, 2007, *Becoming a Translator* 2nd edition London & New York: Routledge
- Schäffner, Christina, 2002, *The Role of Discourse Analysis for Translation and in Translator Training*. Clevedon: Multilingual Matters
- Stefanovici, Anda, 2012. *English Phonetics and Phonology*. Tg. Mures: Univ. Petru Maior

**Târgu-Mureș,
12.05.2016**

**DECAN,
Conf.univ.dr. Giordano ALTAROZZI**



**DIRECTOR DEPARTAMENT,
Conf. univ. dr. Luminița CHIOREAN**

